

## RECENSIONES

Gideon Goldenberg, *Further Studies in Semitic linguistics* (AOAT 405), Münster: Ugarit-Verlag 2013. 262 pp. - ISBN: 978-3-86835-089-0.

This miscellany, that complements the former *Studies in Semitic Linguistics* (Jerusalem 1998), gathers 18 papers published by the author elsewhere between 1996 and 2012 (Prof. G. Goldenberg died on September 2013). It is distributed in three main sections: Semitic, Ethiopian, Neo-Aramaic. Actually this distribution corresponds to the three main topics of Prof. GG's scientific interest and research fields: common and comparative Semitics, modern Ethiopic (Amharic and Gurage dialects) and spoken Aramaic (Syriac and Neo-Aramaic dialects), without forgetting his constant reference to the tradition of the classic Arabic grammar (Sibawayhi, Al-Ḥalīl, Ibn Ğinnī and others).

*Semitic* – This section offers eight studies that deal with topics of general interest in Common and Comparative Semitics and that in my opinion will appeal to most people among the scholars and researchers in this field, the other two sections being focused on topics of more specialized and limited bearing. These studies express and reflect on the other hand Prof. GG's well-known position on these general topics. In "Semitic Linguistics and the General Study of language" (pp. 11-29; see also "The Contribution of Semitic Languages to Linguistic Thinking", pp. 1-9 of the quoted miscellany 1998), v.g. GG pleads in favor of the genetic model, starting from the specific sound analysis of particular languages; in this connection he words a veiled criticism on the "chaos" polygenetic model of language classification (p. 14, n.2). However, "the most desirable condition is the availability of chronological depth of data", along with "a meaningful diversity, incontinuity, separation and distance of the languages compared" (p. 13). It will be possible in this way the verification of any proposed reconstruction; to that effect synchrony and diachrony must go together. Neither phonology nor morphology are enough to warrant a sound genetic classification; particular attention must be given to the individuation of the "intermediate nodes" and to the large Afro-Asiatic perspective, as well as of the peripheral Semitic languages, like the Gurage dialects, till now largely disregarded in comparative Semitics and which have become recently "a fascinating field of study" (p. 15). In this connection GG call attention to some features or shared innovations like consonant-gemination and vowel-length in phonology; in syntax, to the verb as "a nominal sentence rather than the nominal predicate as involving a deleted copular verb-form." (17). This theme of the verbal copula will in fact occupy a particular place in GG's research on the modern neo-Aramaic and Gurage dialects (see later). Other more specific linguistic morphs are also called in cause as shared innovations to be taken into account: the rather blurred grammatical category of the "gerund", the syntactic question of the "agreement and apposition", mainly in composite plural syntagms, and its markers; and the newly investigated problem of the double suffixation in adnominal possessive construction, whose development in the neo-Ethiopic languages GG exemplifies. Those are but a token of the questions the modern Semitic comparative method should have to take into consideration far beyond the usual treatment. – Following the same trend, GG analyses in "Conservative and innovative Features in Semitic Languages" (pp. 29-46) a series of linguistic phenomena which, rightly, may help to understand the changes and typology of the different ranches of the Semitic family. Four of these features are conservative: 1) *the basically-ternary structure of the Semitic root*, "not necessarily made of consonants, and that, with all the phonetic and structural changes, Neo-Semitic base-formation in its entirety has faithfully retained", as a proper analysis will demonstrate (p. 30); 2) *the conjugation morphemes and paradigms*, as may be seen through a comparison of different Neo-Ethiopian (Gurage) and Neo-Aramaic

dialects, in which “the inflexional morphemes themselves are easily recognizable as representing, with minor divergences, the common South-Semitic paradigm” (p. 32); 3) *the form for couching the attributive relation* with its different interplays between “head” (pronominal) and “attribute” (adjectival); finally 4) *the predicative connexion by purely syntactical means*, “in the form of nominal sentences” (p. 36). Other four features are innovative: 1) *the expansion of the tense-system*, easy to realize in the Neo-Aramaic and Neo-Ethiopian dialects, whose developments are analogous in many aspects” (p. 39), in spite of their basic structural difference of system; 2) *the special paradigm to signify the copula*, a topic on which GG will comment later; 3) *the syntactical autonomy and complex structure of the adjective*, which “requires as explicit substantival head” (p. 40); 4) *the learned introduction of lexical prefixes*, prepositions being usually the linguistic element employed, “motivated in the first place by the need to translate international (mostly Western) terms”. – In “The Treatment of Vowel-Length in Arabic Grammar and Its Adaptation to Hebrew” (pp. 47-60) GG carries out a detailed analysis of the relationship and interplay of the long vowels /ū/, /ī/, /ā/ with their homorganic consonants *w*, *y*, and alif-hamza, first according to the tradition of the Medieval Arabic Grammarians (Sībawayh, Ibn Yaʿīš, Ibn Ğinnī, al-Zaġġāġ, al-Ḥalīl ...) and afterwards according to the Medieval Hebrew scholars (Hayyū, Ibn Naġrella). – “Semitic Triradicalism and the Biradical Question” (pp. 61-75) deals with a topic on which GG has always held a clear and even polemic position. First of all he demands a clarification of the vocabulary distinguishing between “root”, “etymon” and “stem”, as well as “theme”, “base”, “conjugation”, according to the Arabic and Hebrew grammatical tradition. And from this perspective the question of triradicalism/biradicalism must be envisaged, following the perspective open up by G. von der Gabelentz’s in the nineteenth century. The tripartite nature of Semitic is dominant and imposes itself even in “the structuring of the larger or augmented roots in the blocks or in the enlargement of smaller lexemes to them from them a tripartite root” (p. 68). Consequently “an innovated discussion of biradicalism could practically be spared (p. 69). Even the proposal put forward in this regard by the “Interdigitation” and “Obligatory Contour Principle” theories (see in this regard G. Del Olmo Lete, *Questions de linguistique sémitique*, Paris 2003, p. 75f.) are critically assessed and a certain uneasiness can be perceived in GG’s treatment of this issue. – In the following paper “Word structure, Morphological Analysis, the Semitic Languages and Beyond” (pp. 77-96) the same perspective is maintained although this time the point of view is that of the inflectional morphology along with the connected functions of pronouns and adjectives in its articulation. Starting from this base, the derivational morphology offers itself like the best, most reliable and factual base to uncover the structure of the Semitic root and to face the question of the bilateral root always suspected for GG. – In a more concrete perspective GG introduces in the next paper “Pronouns, Copulas and syntactical revolution in Neo-Semitic” (pp. 97-108) a morpho-syntactic theme, “The Copula”, that will be repeatedly discussed in connection with the neo-Semitic languages. Defined as “the form inherently expressing predicative relation without specifying the predicative attribute”, the function “copula” is studied in the different ways it appears: nominal sentence, auxiliary verbs and verbalization of personal pronouns to end in the shaping of inflected particle like in Syriac *īāw*. – The last two papers of this section deal already with specific issues of the Semitic syntax: “Actants and Diathesis, Directions of Transitivity &c: Some Satzgestaltungen und their Background in Semitic and Elsewhere” (pp. 109-122) and “Two Types of Phrase Adjectivization” (pp. 123-139). In them some grammatical constructions, e.g. of possession and existence, ergativity and passive participle constructions, as well as the “indirect attribution” and the adjectival annexion, occurring mainly in Arabic, are dealt with.

*Ethiopic*– The section devoted to Ethiopic issues begins with a record of the “Ethiopic Studies in Israel” (pp. 143-154) under the topics: “Falashas” (Fäitlovitch, Aešcoli, Wurmbrand, Grinfeld, Kaplan, Hayon); “History” (Abri, Erlich); “Linguistics” (Polotsky, Kapeliuk, Dolgopolsky, and to some extent Aula Orientalis 32/2 (2014) 383-396 (ISSN: 0212-5730)

Ullendorff, Raz, Hezron and graduate disciples, together with the Ethiopian scholars who stayed many years in Israel: Kəflä-Giyorgis Wäldä Abba Täkle, Aläqa Kidaná-Wäld Kəfle wäldä Täklä-Haymanot, and some others). To this paper follows the curious edition of “The Old Amharic Mysteries of the Rosary”, a devotional catholic practice which found its way to Ethiopia (pp. 155-175); and the section ends with six studies of specific issues of the Gurage grammar: “Old Amharic Object Suffixes and the Formation of the *säyyaf anqäd*”, namely, “the oblique verb that takes no overt subject” (pp. 177-183); “Two points of Kəstane Grammar” (pp. 193-199. “Forms of the Copula, Markers of the Independent-Affirmative-Indicative and Some Verbal Compounds” and “Two Forms of ‘Being’”); “On phrases, Complexes and Verbal-Formation in Gurage” (pp. 201-8); “Exponents of Independent Indicative” (209-218); one on classification of the “Gurage Languages” (pp. 185-191) and another on the sociolinguistics impact of the written vernacular language: “From Speech to Writing in Gurage-Land: First Attempts to Write in the Vernacular” (pp. 219-231).

*Neo-Aramaic* – This third section encompasses only two papers on the Neo-Aramaic dialects; one on the distribution of the whole branch: “Early Neo-Aramaic and Present-Day Dialectal Diversity” (pp. 235-252); and the other, a review article dealing with particular dialect: “Otto Jastrow, Der neuaramäische Dialekt von Mlahšô” (pp. 253-259). – A brief subject index closes the volume (pp. 261-262).

This miscellany of GG’s papers represents, above all in its first section, a serious and illuminating layout of some fundamental issues of Comparative Semitic, taking into account the somehow strict author’s point of view. But its reading is not easy, since it requires a sound knowledge of the general problematic of the linguistic theory on one hand, and on the other a fluent reading of the Arabic, Syriac and Ethiopic writings. The two other sections have the merit of drawing the attention to the Semitic peripheral areas to easily disregarded in the comparative research. The book becomes so a good companion and supplement of the more fundamental selection of papers published in 1998. Let me take this opportunity to rend tribute to one of the first member of the International Association for Comparative Semitics.

Gregorio del Olmo Lete  
Universitat de Barcelona - IPOA

E. Lipiński, *The Aramaeans. Their Ancient History, Culture, Religion*, Orientalia Lovaniensia Analecta 100, Leuven/Louvain 2000, 697 pp. D. 2000/0602/64. ISBN 90-429-0859-9 (Peeters, Leuven).

Tanto por sus intenciones como por el resultado final, podríamos decir que estamos ante una obra “total”. Después de la publicación de esta obra, parece ser que queda poco por decir de los arameos en la antigüedad. El libro está dividido en XVIII capítulos, de los cuales, los tres últimos están dedicados a cuestiones de cultura, organización social, legislación y religión. Los capítulos I a XIV se organizan, en términos generales, pero con alguna salvedad, según la distribución geográfica de las tribus arameas, y también cronológicamente.

El capítulo I presenta los estadios más antiguos de los arameos, empezando por la prehistoria, y hasta el siglo XIII a.C. El último apartado de este capítulo, I.4., lo dedica el autor a hacer un recorrido por la historia de las etimologías propuestas para el nombre “Aram”, sin llegar, esta vez tampoco, a una conclusión definitiva.

El capítulo II desarrolla la relación entre hebreos y arameos, la cual se expresa de manera reiterada en varios pasajes de la Biblia, más concretamente en el libro del Génesis, relacionando de manera muy estrecha los dos grupos. También intenta descubrir estos contactos en otros pasajes bíblicos, ya no estrechamente relacionados con los patriarcas, sino también en el entorno de los relatos con los reyes

David y Salomón como protagonistas (p. 73 y 74). En todo caso, esta especial relación entre Abraham y los centros del culto lunar a Sîn, Ur y Harrán, se establecen sin duda en época postexílica, en Babilonia, por los deportados de Judà. El tan famoso lugar de origen de Abraham, “Ur de Caldea” sería, evidentemente, un anacronismo.

Como hemos dicho, a partir del capítulo III, y siguiendo una determinada distribución geográfica, se inicia la presentación de las tribus arameas. Esta distribución geográfica sigue una secuencia norte-sur, luego este-oeste para, una vez llegados a la costa, continuar con su recorrido en sentido contrario, esta vez de oeste a este, hasta llegar a Babilonia, pasando por Damasco. Cada zona, o territorio analizados sigue el mismo esquema; en primer lugar, delimitación del territorio donde la tribu estudiada estuvo asentada (*Territory*); luego, historia del grupo (*History*). El último capítulo de esta parte de la obra, el capítulo XIV, trata de los arameos en Babilonia, y éste es sin duda el capítulo más extenso de toda la obra; en él se presentan las tribus y territorios arameos asentados en Babilonia, especialmente detallados.

Sumamente interesantes son los comentarios del autor respecto de la toponimia de la zona del medio Éufrates, incidiendo en la zona que se conoce como “reino de Mari”, en época paleo-babilónica, más concretamente al periodo que abarca la documentación cuneiforme descubierta en la antigua ciudad de Mari, actual Tell-Hariri. El autor intenta identificar topónimos de época mariota a partir de algunos topónimos que aparecen en la documentación aramea. Algunos casos pueden resultar plausibles, incluso posibles. En todo caso, esta información y su posible identificación, debe tomarse con suma precaución. Si, por un lado, sabemos que la toponimia puede ser persistente, por otro sabemos que ésta puede estar sujeta a los diversos cambios poblacionales, por lo tanto ocasionalmente también lingüísticos, que renombran los lugares que ocupan; o bien por cambios políticos, que pueden también conllevar cambios toponímicos.

Así, por ejemplo, la Zibnātum de la documentación mariota, a medio camino entre Terqa y Dūr-Yahdun-Līm, sería identificable, según el autor, con Šibbātum, que aparece en fuentes asirias (p. 89-90). O bien, el intento de localización de la Saggaratum de la documentación mariota, a partir del topónimo *Sangarite*, que aparece en fuentes asirias, y que se referiría a una ciudad aramea (p. 92 y también p. 276). Ver también las propuestas que el autor hace respecto a la identificación o localización de otras varias ciudades que aparecen en la documentación mariota con topónimos de fuentes arameas, o de fuentes asirias que citan ciudades arameas, Yalihum (p. 93 n. 103, y también p. 276); Şuprum (p. 95); o sobre su posible etimología a partir del arameo, Yaridu (p. 112); o la ciudad de Dummete o Dummutu, ciudad aramea que aparece en fuentes asirias, identificarla con la Dumatum (o Dimtum), de los textos de Mari paleobabilónica (p. 181-182).

No parece tampoco plausible seguir identificando el apelativo *ha-na* de la documentación cuneiforme de época paleobabilónica, como el nombre de una tribu. J.M. Durand ya probó suficientemente, apoyándose también en la etimología relacionando *ha-na* con el verbo en hebreo *hnh*, que significaría “acampar”, “vivir en tiendas”, y que sistemáticamente traduce por “beduino”. Por lo tanto, no se trataría del nombre de una tribu, sino del modo de vida, nómada o seminómada, de la población, o parte de la población que se mueve entorno de la zona del medio Éufrates (cf. p. 299-301).

Especialmente interesante resulta la diferente interpretación del pasaje bíblico de 2 Re 14:28, donde, a partir de la relectura del término *lyhwdh* se resuelve una incongruencia que la interpretación tradicional del texto bíblico suscitaba. Este término no debe ser traducido como “for Judah”, sino a partir del arameo, *lāhōdō* “to his glory”.

Una especial mención merecen, en el capítulo XIV, las tribus arameas asentadas en Babilonia. Este capítulo es el más extenso y nos presenta una detallada descripción de las tribus que allí se encuentran, así como de todos aquellos detalles que a su respecto encontramos en la documentación descubierta en Babilonia, a partir de las menciones que encontramos en estas fuentes. A lo largo de casi 80 páginas, el

autor nos ofrece un minucioso desglose de estas fuentes, con todas las menciones que se encuentran de los arameos.

El capítulo XV del libro está dedicado al análisis de la organización social de los arameos. Se describe a las tribus arameas como nómadas pastores que dependen económicamente de sus rebaños, viviendo en los límites de la zona desértica, las cuales, progresivamente, y a lo largo de casi medio milenio, se irán sedentarizando, de oeste a este. Se describe también su sistema jerárquico, con una estructura básica patriarcal, desde su grupo más básico, la familia, pudiendo tener unidades más grandes, como clan y tribu. Cada unidad se reconoce como descendiente de un ancestro común, real o legendario, del cual toman un nombre común, un mismo territorio y una cultura o modo de vida más o menos uniforme. Aunque políticamente las diferentes tribus arameas eran autónomas y sin interdependencias, al menos los grupos vecinos percibían en cierto modo estos orígenes comunes, en base a similitudes lingüísticas y culturales. Esta percepción explicaría el apelativo general a todas las tribus de "Arameos", tal como vemos atestado en las fuentes en cuneiforme y en hebreo. Así lo indicaría el uso del título "rey de Aram", que aparece en la inscripción de Salmanasar III, llevado tanto por el rey de Damasco como por el rey de Arpad; o la expresión "todo Aram", que aparece dos veces en los tratados de Sefiré.

Una característica de la sedentarización de las tribus arameas a partir del siglo X-IX a.C., es que aparecen las monarquías dinásticas y una ideología monárquica en diferentes estados monárquicos. En todo caso, la monarquía fue una nueva institución para los arameos; sin embargo, no se tienen noticias de estos primeros estadios de la instauración de la monarquía entre las tribus arameas sedentarizadas; sabemos, sin embargo, que los reyes arameos pusieron énfasis en la intervención divina a la hora de elegir el monarca, con una fraseología muy parecida a la utilizada en la Biblia, con Yaveh dirigiendo a su pueblo. No hay indicios que los reyes arameos fueran considerados divinos.

Junto a la instauración de la monarquía, se instaura también todo el personal y la corte necesaria para su sustento. Este hecho puede también parangonarse a la realidad que se explica en el libro bíblico de Samuel, cuando éste, a petición de los israelitas, pide un rey y, por ende, toda la organización que se desarrolla a su alrededor, y contra la cual les previene Samuel. Aunque el autor propone que alguna de las jerarquías del nuevo sistema monárquico podría remontarse al pasado nómada de los arameos, como la dignidad de *pqd*, algo así como "supervisor, encargado". Sin embargo, otros cargos y títulos en este entorno monárquico fueron heredados de la organización sedentaria local, o tomados de los asirios; uno de los funcionarios más importantes era el escriba.

La autoridad del consejo de ancianos en cada comunidad, más o menos grande, se mantiene, como una tradición tribal de los antepasados nómadas. En cambio, el dirigente de la ciudad, *hzn*, sería una dignidad que emana de las instituciones de los grupos sedentarizados.

Cabe destacar la desigualdad que existió en lo que respecta a la sedentarización de las tribus arameas, incluso en los siglos IX-VIII a.C., las tribus de la zona de Babilonia continuaron con su modo de vida nómada o semi-nómada, sin crear ningún tipo de organización estatal, a diferencia de las tribus asentadas en la zona de la alta Mesopotamia i Siria.

El capítulo XVI desarrolla un aspecto de las tribus arameas del cual se tiene poca información, esto es, sus condiciones socio-económicas. No disponemos de fuentes fiables y no interesadas, ya que la información que nos ofrecen las inscripciones neo-asirias sólo dan noticias de botines y tributos arrebatados e impuestos a las tribus arameas.

Las actividades económicas desarrolladas por las tribus arameas se circunscriben a la agricultura y a la ganadería. Siendo la primera de las actividades la mayoritaria entre las tribus sedentarizadas, mientras que la segunda lo sería de las tribus en estado nómada o semi-nómada.

Otra actividad económica destacable de los arameos fue la explotación forestal, que proveía a la población de combustible y materiales para la construcción.

Una vez sedentarizados e integrados en una urbe, los arameos habrían ido adquiriendo distintas habilidades artesanales, e incluso comerciales. Incluso, los centros urbanos del norte de Mesopotamia y Siria, fueron capaces de exhibir características similares a los grandes centros urbanos del próximo Oriente Antiguo, con una importante producción de artículos de lujo, reflejados en las viviendas, el vestido y el adorno personal. Otros recursos económicos que los arameos desarrollaron tras la sedentarización fueron, el trabajo de los metales, producción de textiles y, tal y como se ha mencionado, el comercio.

El capítulo XVII está dedicado a la ley; asumiendo que tendrían unas leyes propias, pero nuestro conocimiento sobre las leyes de los arameos en las épocas más antiguas es prácticamente nulo. No obstante, a pesar de esta falta de información, debemos suponer que el sistema legal que hubieran tenido no debería ser muy diferente de los sistemas conocidos entre los diferentes grupos que vivieron en Mesopotamia, los hititas o las colecciones legales bíblicas.

El capítulo XVIII está dedicado a la religión de los arameos; igual que pasa con otros aspectos de las tribus arameas en sus estadios más antiguos, no existe suficiente documentación que nos ofrezca una visión exhaustiva de su religión. Los indicios que encontramos en la onomástica y en las inscripciones, no nos da una imagen muy completa de cuál debía ser el panteón de los dioses de los arameos. Sabemos de la importancia del culto a los betilos, no sólo a partir de la toponimia y la onomástica, sino también a partir de los restos arqueológicos conservados.

La onomástica también nos deja ver un importante culto a los antepasados, del clan o de la tribu, igual que pasa entre otros grupos “amorreos”. Este capítulo dedica importantes estudios a las divinidades principales de los arameos: *ʿAttar*, *ʿIlu*, *Rešep* i *Ruṣā*, *Baʿal de Ḥarran* (el dios luna *Sîn*), *Šamaš* (el dios sol), *Haddad* o *Haddu* (dios de la tempestad), para terminar con las prácticas de enterramiento y funerarias entre los arameos.

La parte final de la obra está dedicada a los índices, lista de textos y figuras, y lista de mapas. Se trata de una obra muy exhaustiva y minuciosa que pretende ser una “obra total” en lo que respecta a la historia de los arameos en la antigüedad próximo-oriental, cosa que, de momento y mientras no aparezca nueva información, nos parece que así es.

Adelina Millet Albà  
IPOA, Universitat de Barcelona

Éric Pirart, (ed.), *Le sort de Gâthâs et autres études iraniennes in memoriam Jacques Duchesne-Guillemin* (Acta Iranica, 54), Leuven-Paris-Walpole, MA: Peeters Publishers, 2013. VII + 224 pp. – ISBN: 978-90-429-2733-9. 86,00 €.

El libro consiste en una recopilación de una serie de artículos que fueron presentados en el coloquio y homenaje al iranista e indoeuropeísta Jacques Duchesne-Guillemin, con motivo de su 100 cumpleaños, realizado en la Universidad de Lieja los días 22-23 de abril de 2010 bajo el título de: *Questions zoroastriennes II. Le sort de Gâthâs*. En esta recopilación participan investigadores de primer orden en el mundo de la avestología, entre otros, P.O. Skjærvø, J. Kellens, A. Panaino, A. Cantera, A. Hintze y el propio recopilador É. Pirart. Tras un prefacio (É. Pirart), un apartado recordatorio a J. Duchesne-Guillemin (J. Loicq) y a sus últimas publicaciones (Ph. Swenen), el volumen se centra en un importante tema dentro de la historia de la composición y recepción de la liturgia zoroástrica: el tratamiento de los textos en avéstico antiguo (av.a.), cuya mayor expresión son las *Gāthās*, en la literatura zoroástrica posterior (avéstico reciente [av.r.] y persa medio). Aunque la mayoría de artículos (11/15) gira en torno a

Aula Orientalis 32/2 (2014) 383-396 (ISSN: 0212-5730)

este tema, aparecen cuatro con una temática diferente: M.Á. Andrés-Toledo (pp. 13-23), sobre la interpretación del pasaje avéstico de V13.9 y su exégesis posterior, discutiendo la existencia de uno y/o dos perros del más allá en la tradición indoiraniana; M. de Vaan (pp. 49-51), sobre la nasalización de *h* intervocálica en avéstico y su realización fonética; P. Lecoq (pp. 101-115), sobre dialectología kurda; y N. Oettinger (pp. 117-121), que compara tipológicamente el imperfecto del av.r. con el *passé simple* del francés.

La sección principal, dedicada a la interpretación de los textos avésticos antiguos en la literatura zoroástrica, comienza con el artículo de **Alberto Cantera** dedicado a la organización de estos dentro de las ceremonias intercalares basadas en *Wisperad: Widēwdād* y *Wištāsp Yašt* (pp. 25-48). Tras comparar la lista de los *ratu* en los *Staota Yesniia*, i.e., en los textos av.a. que conforman el centro de la liturgia larga, se observan diferencias en las distintas ceremonias y en los distintos tipos de transmisiones (exegética y litúrgica). Destacable resulta, por un lado, el inicio de los *Staota Yesniia*, que difiere entre los manuscritos litúrgicos y los de tipo Yasna-Pahlavi, estos últimos marcando la separación entre el *Ahuna Vairiia* y la *Ahunauuaitī Gāthā*; y, por el otro, la repetición del *Yasna Haptaḥāiti* entre Y51 y Y52 en la ceremonia de *Wisperad* y la introducción de marcas separadoras a partir de la exégesis de los textos av.a. que permiten la intercalación de textos en av.r., como sucede en los rituales *Widēwdād* y *Wištāsp Yašt*. Cantera analiza las conexiones temáticas, no siempre obvias, entre los textos gáthicos y los textos intercalares de ambas ceremonias y muestra que los *Staota Yesniia*, existentes en la forma que los conocemos cuando se compusieron los textos av.r., estuvieron sometidos a ligeras modificaciones a lo largo de la historia, especialmente detectables en el caso de las ceremonias intercalares. **Almut Hintze** centra su análisis en algunas expresiones y pasajes del avéstico antiguo, especialmente del *Yasna Haptaḥāiti*, que sirven de modelo a los compositores en av.r. (pp. 53-74). Interesante resulta la posibilidad de establecer diferentes cronologías también dentro del avéstico reciente, e.g., en el caso de Vr11.12 (av.r.), recreación a partir de Y4.4 (av.r.) y que a su vez depende de Y39.3 (av.a.) (pp. 60-1). Otro posible ejemplo, aunque usado por Hintze con otros fines, encontramos en Vr5.1, recreación av.r. del pasaje de Y14.1 [avéstico medio], creado, a su vez, a partir de modelos av.a. (Y35.2, Y41.5). **Helmut Humbach** (pp. 75-80) analiza algunas palabras que aparecen en avéstico reciente con una ortografía propia del avéstico antiguo: *d* y *rd* intervocálicas en lugar de *δ* y *rδ*, *rdv* en lugar de *rδβ*, y el genitivo en *-aya* (frente a *-ahe*) que parece, en su opinión, tomado de alguna fórmula av.a. (aunque la forma en av.a. es *-ahyā*). Las distintas formas podrían mostrar la existencia de una literatura más antigua (perdida) que sobrevivía cuando los textos en avéstico reciente fueron compuestos. Una segunda contribución suya (pp. 81-91), en colaboración con **Klaus Faiss**, se centra en los dos versos iniciales de Y32. Este pasaje ha sido interpretado de muy distintas maneras a lo largo de la historia (ya desde su traducción pahlavi y un comentario del *Dēnkard* 9). Los autores proponen la interpretación de *manōi*, tradicionalmente entendido como “pensamiento” a partir de su traducción pahlavi (*pad menišnīh*), como loc.sg. de *mana*- “medida, manera”, que sería un error de transmisión por *\*māna*- (cf. véd. *māna*- “modo, medida”). La interpretación de Y32 *mahmī manōi* “a mi manera” quedaría reforzada por otro pasaje (del *Nērangestān*) en el que encontramos esta palabra en instr. sg., *zaraθuštri mana*, cuyo significado es seguro el de “de manera zarathústrica”. **Jean Kellens** (pp. 93-9) analiza el origen de una divinidad especialmente venerada en el panteón avéstico reciente, *Sraōša*, y, en menor medida, de *Aši* (cada una con su *Yasna* y su *Yašt* específicos), mostrando que su importancia se debe a la exégesis realizada por los compositores av.r. sobre textos av.a. y a la concepción de estas divinidades como garantes del éxito final del sacrificio. Aunque no tienen correspondientes divinos en védico, sí hay una terminología común relacionada con el ritual y el sacrificio (cf. véd. *ástu śráuśad*, av.a. *səraōšō idā astū*). Se destaca el carácter “superador del obstáculo (sacrificial)” atribuido a *Sraōša* (*vəṛəθrajan*-, cf. véd. *vṛtrahan*-, aunque para Indra), primer sacrificante del mundo material, carácter que está en estrecha relación con *Aši*. De hecho, *Sraōša* recibe el epíteto

*ašīia-* y *ašīuuant-*, debido también al papel de *Aši* en la garantía del éxito sacrificial (*Sraōša* se relaciona con *xšaθrām* “el poder” y *Aši* con *mižda* “la recompensa”). **Antonio Panaino** (pp. 123-34) trata sobre el adjetivo av.r. *asrāuuaiiaṭ.gāθa-* “que no entona las *Gāθās*”. Entre otros, dos pasajes muestran con relativa claridad la existencia de una oposición deliberada (de algún grupo sacerdotal) a no integrar los textos avésticos antiguos en el ritual: 1) en Yt5.92 el adjetivo se aplica a *dahma-* “el excelente, iniciado”; 2) en V18.5 Ahura Mazda le dice a Zaraθuštra que no debe considerar sacerdote (*āθrauuān-*) a un hombre que sea *asrāuuaiiaṭ-* (“que no recita / no hace entender [la fórmula prescrita]”). No parecen referirse a grupos ajenos a la comunidad, sino a un grupo clerical que se negaba a incluir los textos gáthicos en su ritual y al que los redactores av.r. sancionaban. El análisis de otros pasajes con *asrāuuaiia*<sup>o</sup> sirve para mostrar la existencia de “un Avesta” con una organización ritual distinta a la que ha llegado hasta nuestros días. **Éric Pirart** (pp. 135-57) se centra en la formación de los nombres de personajes míticos, especialmente en los futuros tres hijos de Zaraθuštra (y las tres vírgenes engendrantes) que nacerán en los últimos tres milenios. Detecta que en el procedimiento de creación de sus nombres propios, y también de algunos epítetos, se utiliza el llamado “nombre cita” (fr. *nom-citation*), i.e., nombres creados a partir de versos concretos de las *Gāθās*. En algunos casos el nombre cita es evidente (e.g., *astuuṭ.ərəta-* < Y43.6 *astuuṭ ašəm*), en otros la propuesta no es del todo segura (*ərədaṭ.fəδrī-* < Y50.11 *ərədaṭ*), otros podrían haberse creado a partir de pasajes av.r. que son refección de un pasaje av.a. (e.g., *uxšīiaṭ.ərəta-* < Vr12.4 *vaxšt aša* < Y48.6 *ašā ... vaxšaṭ*). Su análisis se extiende también a algunos epítetos que aparecen en persa medio y a los nombres de algunos reyes Aqueménidas. La explicación de algunos nombres como “nombres cita” ofrece la posibilidad de que algunos textos gáthicos se hayan perdido. En cualquier caso, si bien la creación de estos nombres es posterior a los textos gáthicos, su formación ha de ser muy antigua, anterior a la disposición del texto avéstico antiguo tal y como lo conocemos. Una segunda contribución de É. Pirart (pp. 159-175) parte de un artículo reciente de A. Cantera (2012) sobre el número de capítulos del *Yasna Haptaṅhāiti*, retomando los modelos numéricos que rigen la distribución y organización de las liturgias largas. **Prods Oktor Skjærvø** (pp. 177-99) presenta un panorama global de las citas av.a. en los textos av.r.: *Yasna* es esbozado de principio a fin, mientras que de *Widēwdād* y del *Nērangestān* se ofrecen sólo algunos ejemplos. Se muestra cómo las *Gāθās* y el *Yasna Haptaṅhāiti* eran comprendidos en su significado y en su función litúrgica por los compositores del avéstico reciente. La función ritual tiene paralelos exactos especialmente en *Yasna*, mientras que en *Widēwdād* los contextos suelen diferir. El significado (ritual) de los textos avésticos también era conocido por la literatura pahlavi, como muestra con algunos ejemplos del *Nērangestān*. Interesante resulta la reconstrucción que realiza de una línea de texto (muy probablemente) perdida en el pasaje N47.5, basándose en la traducción pahlavi y el texto av.a. de Y36.6. En general, el modo de exégesis avéstico reciente y el pahlavi, donde situaciones del ritual microcósmico se identifican con el macrocósmico, sería el mismo y a su vez, similar al de la literatura sánscrita de exégesis postvédica. **Philippe Swennen** (pp. 201-10) trata sobre la denominación av. *gāθā* para referirse al conjunto de himnos avésticos antiguos. Este término no aparece en av.a., donde es *srauuah-* el que se usa. Av.r. *srauuah-* también sirve para denominar las composiciones realizadas por Zaraθuštra (av.a.), pero se extiende también al resto de himnos más recientes, mientras que *gāθā-* aparece restringido a las composiciones más antiguas. Seguidamente revisa los testimonios védicos en los que aparece el equivalente de av. *gāθā-* = véd. *gāthā-*. Este término se utiliza originariamente para designar un género literario (métrico), aparece, e.g., en un himno ofrecido a Indra (RV8.32.1). Posteriormente, i.e., una vez que los textos védicos se dividen en los *mantras* canónicos, el término *gāthā-* quedará excluido de la clasificación genérica. En el caso del avéstico, por el importante papel que los himnos antiguos juegan a la hora de la composición de los rituales y por una necesidad de distinguirlos de las composiciones más recientes, el av.r. (re)toma el término *gāθā-* para referirse exclusivamente a los más antiguos (nótese que aparece en *Widēwdād* y *Yasna*, pero no en los *Yašts*). Finalmente, **Elizabeth Tucker**



(pp. 211-224) trata sobre las citas y paráfrasis de las *Gāthās* en *Widēwdād*, los *Yašts* tardíos, los *Nyāyišns* y los *Gāhs* (previamente Hintze y Skjærvø habían tratado la influencia del *Yasna Haptanhāiti* y de otros textos gáthicos en *Yasna*). Sin contar las denominadas “citas mecánicas” (ing. *mechanical citations*), que aportan poco sobre la comprensión del texto citado, la autora describe dos modos más de cita: tomar un verso entero y ponerlo en un nuevo contexto, o tomar una sola línea (o media línea a partir de la cesura) y ponerla en un nuevo contexto. Muy a menudo el texto citado necesita adaptación al nuevo contexto (e.g., mediante cambio de pronombres); en otras ocasiones los compositores “traducen” perfectamente el pasaje av.a. al av.r. (cf. Yt1.28 < Y48.2c). Señala la existencia de un mecanismo a la hora de citar que se regiría más por la apariencia fonética de las palabras que por su relación semántica (como el caso semánticamente “aberrante” de V17.7 < Y33.7c). Este procedimiento sería compatible también con un profundo análisis lingüístico y con los juegos de palabras; curiosa resulta la posibilidad de que en V17.4-5 av.r. *varāsa-* “pelo (con significado de *planta* en védico, o posible doble significado en avéstico<sup>3</sup>)” pueda indicar la cita de Y48.6c, mediante su sinónimo *uruuarā-* “planta”. El análisis de los distintos pasajes muestra que los compositores av.r. comprendían en gran medida los textos gáthicos, pero que también estaban limitados por el propio modo en el que estos se aprendían, posiblemente línea a línea con su exégesis correspondiente, lo que condicionó que las citas también se realizaran de esta manera.

Juan Ferrer  
Universidad de Salamanca

Thomas L. Thompson, *Biblical Narrative and Palestine's History: Changing Perspectives 2*, (Copenhagen International Seminar). Sheffield: Equinox Publishing, 2013. xv + 352 pp. – ISBN: 978-1-908049-97-5.

Niels Peter Lemche, *Biblical Studies and the Failure of History: Changing Perspectives 3*, (Copenhagen International Seminar). Sheffield: Equinox Publishing, 2013. viii + 344 pp. – ISBN: 978-1-78179-017-5.

Los dos volúmenes bajo recensión aquí, publicados casi simultáneamente a fines de 2013, constituyen un compendio selectivo de la *opera minora* de Thomas L. Thompson y de Niels Peter Lemche, respectivamente, ambos ahora profesores eméritos de la Facultad de Teología de la Universidad de Copenhague. Los artículos recogidos en estos libros conforman, en efecto, una introducción panorámica y de los principales lineamientos de la llamada “Escuela de Copenhague”, o también “minimalismo”, en los estudios bíblicos, de la cual Lemche y Thompson son fundadores y sus principales figuras (aunque, en rigor, la propia existencia de algo así como una “escuela” del estilo haya sido relativizada por Thompson en más de una oportunidad). En conjunto, todos los artículos ilustran la cambiante relación, observada durante las últimas cuatro décadas, entre el relato bíblico y la historia de la antigua Palestina, incluyendo en ella, por supuesto, la historia del “antiguo Israel”. No por nada, la subserie del *Copenhagen International Seminar* en la que se inscriben ambos volúmenes (junto con el primero, perteneciente a John Van Seters, y con otro subsiguiente, perteneciente a Philip R. Davies) lleva por nombre *Changing Perspectives*.

El volumen de Thompson, con una introducción de Philip R. Davies, recoge 19 artículos (dos de ellos anteriormente inéditos), ordenados cronológicamente y escritos entre 1977 y 2011. En orden, los artículos versan sobre: (1) las figuras bíblicas de José y Moisés y los orígenes de Israel; (2) una revisión de la hipótesis de la rebelión campesina de G.E. Mendenhall y N.K. Gottwald como origen de los antiguos

Aula Orientalis 32/2 (2014) 383-396 (ISSN: 0212-5730)

israelitas; (3) el trasfondo socioeconómico de las narrativas sobre los patriarcas bíblicos, en discusión con W.G. Dever y M. Clark; (4) una evaluación del carácter literario de las narrativas patriarcales, (5) sobre su relación con la historia de Palestina y (6) de la naturaleza general de la historiografía israelita en el Antiguo Testamento; (7) un análisis del pastoralismo en la antigua Palestina y su pertinencia para comprender los orígenes de Israel; (8) los inicios de la narrativa bíblica y su matriz socio-religiosa durante los períodos persa y helenístico; (9) una exégesis de la naturaleza divina de Yahweh en el libro de Éxodo; (10) una hipótesis sobre las estrategias de composición de la Biblia a la luz de la evidencia documental de Qumrán; (11) la relación entre la Biblia, la épica y la historiografía antigua y (12) una revisión del sentido historiográfico del Pentateuco; (13) un análisis del epíteto de mesías en la Biblia Hebrea; (14) la idea de la divinidad como monarca en el Antiguo Testamento, de acuerdo a su contexto próximo-oriental; (15) una exégesis del Salmo 8 en relación con el libro de Isaías; (16) una exégesis de Job 29 y su vinculación a otras expresiones y motivos literarios orientales; (17) una lectura de la estela moabita de Mesha y cuestiones de historicidad en las inscripciones monumentales del Próximo Oriente antiguo; (18) un análisis sobre el discurso teológico del Pentateuco; y (19) una revisión historiográfica de los cambios interpretativos en la escritura de la historia de Israel/la antigua Palestina.

Por su parte, la antología de Lemche, que abre con una introducción a cargo de John Van Seters, cuenta con 21 artículos (dos de ellos nunca antes publicados), también ordenados cronológicamente y producidos entre 1974 y 2003. Sus temas comprenden: (1) un análisis del “esclavo hebreo” en el libro de Éxodo, con un apéndice sobre el término *hofsi* (que adelanta, en cierta manera, la interpretación a partir del concepto de patronazgo que Lemche desarrollará en los años '90); (2) un análisis sobre la liberación de esclavos, el año sabático y el año jubilar en la Biblia Hebrea; (3) una caracterización de los edictos de liberación en el Próximo Oriente antiguo y su relación con la literatura veterotestamentaria; (4) una crítica a la hipótesis de M. Noth sobre el Israel del período de los Jueces en tanto anfictionía; (5) un análisis de la cronología del relato bíblico del diluvio universal; (6) una discusión sobre el término “hebreo” como referencia colectiva nacional para Israel y su relación con el término *habiru*; (7) una revisión historiográfica del estudio de los orígenes de Israel, desde J. Wellhausen hasta C.F. Burney; (8) un ensayo que avanza una hipótesis sobre el Antiguo Testamento como composición helenística; cuatro estudios (9, 12-14) acerca de la importancia del concepto de patronazgo para la historia sociopolítica del “antiguo Israel” y de la Palestina pre-helenística; consideraciones críticas (10, 11, 18) sobre la posibilidad de escribir una historia del “antiguo Israel” y de hablar de una “religión israelita”, en particular; (15) una propuesta interpretativa de la narrativa bíblica a partir de una lectura no eurocéntrica y afín a las “sociedades mágicas” de la etnografía contemporánea; dos evaluaciones (16, 17) sobre la historiografía bíblica y la historiografía griega en su contexto cultural próximo-oriental; (19) una ampliación de la hipótesis del Antiguo Testamento como una producción del mundo helenístico; (20) una evaluación de la historia de los reinos de Israel y de Judá a partir de las noticias bíblicas sobre archivos reales y cronologías de reinados; y, finalmente, (21) una hipótesis de lectura de la teología bíblica como producto de un sectarismo socio-religioso post-exílico.

Tomados en conjunto, los artículos de Thompson y de Lemche permiten observar, primeramente, cómo la exégesis de los escritos bíblicos ha dejado de estar mayoritariamente anclada a contextos históricos particulares, en especial en lo que respecta al Pentateuco, para habilitar lecturas más vinculadas a interpretaciones alegóricas, en un sentido teológico, pero también a aquello que los antropólogos y etnógrafos llamarían discurso mítico, o simplemente el mito (y con esto último no se hace referencia a algo necesariamente falso o no veraz, sino a una dimensión social de la realidad evocada que trasciende la idea moderna de historicidad de los eventos para remitir así a determinadas alegorías religiosas presentes en los relatos, en este caso, bíblicos). Dicho proceso se ha manifestado antes y mejor en ámbitos universitarios (nor-)europeos que en los norteamericanos, al menos desde mediados del siglo XX. La

segunda parte del título en la obra de Lemche, *“the failure of history”*, refiere precisamente, a este cambio interpretativo y, en efecto, vistos desde un punto de vista más amplio, los artículos de ambas antologías, especialmente aquellos escritos durante los años '90, se oponen enfáticamente a las técnicas y resultados básicos de la investigación histórico-crítica tradicional en los estudios bíblicos. Aun reconociendo ciertos matices personales que diferencian en ocasiones el proceder analítico de ambos autores, Thompson y Lemche ofrecen un nuevo modo de interpretar los textos bíblicos, trascendiendo la historicidad automática que se les ha solido imputar en tiempos modernos, en particular, a los llamados “libros históricos” de la Biblia.

Asimismo, la crítica que Thompson ha realizado sobre la relación de los relatos bíblicos con la historia de Palestina, especialmente a partir de la publicación de su estudio fundacional sobre los patriarcas bíblicos (*The Historicity of the Patriarchal Narratives: The Quest for the Historical Abraham*, BZAW 134; Berlín, 1974), lo ha convertido durante los años '90 en uno de los pioneros en defender la legitimidad de una historiografía sobre la antigua Palestina que no se base en la narrativa bíblica ni se vincule meramente a la “historia del antiguo Israel”, sino que encuentre sus principales fuentes primarias en la arqueología y la epigrafía de la región y que comprenda todas las manifestaciones históricas de la antigua Palestina. Por otra parte, la datación tardía (helenística e inclusive greco-romana) que defiende Thompson para la creación de los escritos bíblicos, proviene inicialmente de las propuestas interpretativas de un estudio de Lemche, aludido más arriba. Tal datación tardía de la formación de los libros del Antiguo Testamento que defienden Lemche y Thompson es una de las principales razones por la cual la historia antigua de Israel/Palestina no puede ser escrita siguiendo de cerca la narrativa bíblica.

Considerando, pues, los resultados de estas perspectivas de investigación, la idea de aquello que los historiadores bíblicos modernos llaman “antiguo Israel” puede ser (¡y lo ha sido!) severamente cuestionada en su historicidad como fenómeno socio-histórico. Este “antiguo Israel”, por cierto, remite más a una racionalización apresurada y un tanto acrítica del Israel de la narrativa bíblica que a cualquier realidad histórica que podamos reconstruir a partir del testimonio primario de la arqueología y la epigrafía de Palestina. Es por ello que tanto Thompson como Lemche hacen un llamado a escribir una historia integral de la Palestina antigua, antes que repetir revisiones de un “antiguo Israel”, al cual cuesta cada vez más defender como objeto historiográfico de primacía indiscutible en la historia de la región durante el primer milenio a.C.: ya no se puede seguir hablando, en estrictos términos históricos, de un período de los patriarcas, ni de un éxodo desde Egipto, ni de una conquista de Canaán, ni de un período de los Jueces, ni de una Monarquía Unida de David y Salomón, etc., tal como lo relata la Biblia. Dicha periodización pertenece al mundo del relato bíblico; la historia de la Palestina de la Edad del Hierro (ca. 1200-600 a.C.) reclama otra terminología, independiente de la Biblia. Más allá de toda posibilidad de constatar ciertos eventos bíblicos como verdaderamente históricos (correlaciones entre datos bíblicos y datos extra-bíblicos, por cierto, pueden ser efectuadas), lo relevante en los escritos de Thompson y Lemche es, en verdad, el cambio de paradigma interpretativo que en ellos encontramos, el cual llama, por un lado, a escrutar las fuentes bíblicas de manera crítica, teniendo en cuenta el mundo cultural (mítico) que los antiguos escribas habitaban, y por otra parte, a concebir una historia de la antigua Palestina en donde el relato del devenir del Israel bíblico no marque las pautas de explicación histórica ni las temáticas historiográficas a considerar por los historiadores.

En suma, en ambos volúmenes puede hallarse no solamente una discusión crítica sobre diversos aspectos de la interpretación de la narrativa bíblica o sobre las fuentes históricas para la historia de Israel, sino que también se ofrecen elaboraciones sobre perspectivas interpretativas para una historia crítica de la Palestina antigua e, igualmente, una evaluación pormenorizada de los diversos cambios que ha experimentado el género historiográfico conocido como “historia de Israel” durante las últimas cuatro décadas, a punto tal de que un llamado a su extinción y su reemplazo por otro género históricamente más

abarcador y de mejor factura historiográfica sea la consecuencia lógica. Sin duda, el lector de ambas antologías de artículos encontrará en ellas tesis provocadoras, en particular con respecto al consenso historiográfico sobre la historia de Israel que suele provenir de las facultades de teología de Europa y los Estados Unidos. Pero, también, se encontrará con un conjunto de perspectivas, análisis y lecturas que han sabido posicionarse a la vanguardia de lo que actualmente podemos conocer históricamente sobre el carácter literario del Antiguo Testamento, la historicidad de sus relatos y la escritura crítica de la historia de la antigua Palestina.

Emanuel Pfoh  
Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas  
Universidad Nacional de La Plata (Argentina)

V. Matoïan / M. Al-Maqdissi, eds., *Études Ougaritiques III* (Ras Shamra-Ougarit XXI). Leuven-Paris-Walpole MA: Peeters, 2013. 471 pp. ISBN: 978-90-429-3017-9.

Tan solo un año después de la publicación de *Études Ougaritiques II* aparece el tercer volumen de la colección, incluido de nuevo dentro de la serie Ras Shamra-Ougarit, con el número XXI. No obstante, en esta ocasión no se trata de las actas de ningún congreso o reunión científica (como sucedía en *Études Ougaritiques II*), sino de un conjunto de 19 artículos reunidos expresamente para el presente volumen.

Los editores de la obra han distribuido el conjunto de las contribuciones en cinco grandes bloques temáticos. El primero de esos bloques (“Recherches sur le tell de Ras Shamra”) recoge cuatro artículos relacionados con distintos aspectos arqueológicos de la ciudad de Ugarit. El segundo bloque (“Études sur les techniques de construction à Ougarit”), con tan solo dos contribuciones, se dedica al estudio de la piedra y la madera en la arquitectura ugarítica. El tercer bloque (“Recherches sur la culture matérielle d’Ougarit”) es el más extenso, con cinco artículos que abordan distintas cuestiones relacionadas con la cultura material. Al cuarto bloque nos referiremos con detalle más adelante. Finalmente, el quinto bloque (“Recherches archéologiques à Ras Ibn Hani”) se dedica de forma monográfica al estudio de cuestiones relacionadas con la arqueología de Ras Ibn Hani. Un breve índice de materias y 14 planchas en color completan esta nueva entrega de la serie. En la introducción (p. XIV) Valérie Matoïan confirma la próxima edición del cuarto volumen de *Études Ougaritiques*, aunque sin aportar más información sobre cuáles serán sus contenidos.

A continuación analizamos de forma específica los cuatro trabajos que forman parte del cuarto bloque, dedicado de forma monográfica a cuestiones relacionadas con los textos de Ugarit (“Recherches sur les textes et les objets inscrits d’Ougarit”).

La sección se inicia con el artículo de Bérénice Lagarce-Othman (“Un nouveau vase inédit d’Horemheb”, pp. 347-364). En el mismo, la autora acomete el estudio de RS 17.421, un recipiente de alabastro, incompleto, con decoración figurativa incisa y con una inscripción jeroglífica donde aparece el nombre de reinado de Horemheb (*Dsr-hprw-R’ stp-n-R’*). La pieza fue hallada en 1953 en la denominada casa de Rašapabu. Desde entonces se halla depositada en el museo de Damasco.

Tal y como afirma Lagarce-Othman, el recipiente es importante no por la información directa que nos aporta, sino por el significado que se deduce a partir del lugar en el que fue hallado y la cronología del mismo. Así, Rašapabu era un notable de la ciudad, que ostentaba el título de *akil kārī* (“supervisor del puerto”) y que desempeñó su función durante el reinado de Ammištamru II. Si tenemos en cuenta los años de reinado de Ammištamru (1260-1230 a.n.e.) y los de Horemheb (1320/1310-1305/1295 a.n.e.) vemos claramente que Rašapabu poseía en su casa una antigüedad de más de 50 años. Lagarce-Othman

propone dos posibles soluciones para tratar de explicar ese hecho. Así, por una parte, el vaso de Horemheb pudo haber sido comprado por el padre o, incluso, el abuelo de Rašapabu. En función del valor de la pieza, el vaso de Horemheb fue transmitido de una generación a otra, como un símbolo más del prestigio de la familia. Por otra, cabe la posibilidad de que la pieza hubiese formado parte del ajuar funerario de algún miembro de la familia de Rašapabu, enterrado en la tumba familiar, en el subsuelo de la casa. El hecho de que el vaso no fuera hallado en dicha tumba sino en una habitación de la propia casa pudo deberse a un desplazamiento posterior provocado por los saqueadores de la tumba. Sin ofrecer argumentos concluyentes, Lagarce-Othman se decanta por esta última opción.

El segundo artículo (“Une fusaïole inscrite en ougaritique au Musée d’Archéologie nationale de Saint-Germain-en-Laye”, pp. 365-394), obra de Caroline Sauvage y Robert Hawley, aborda la edición de la pieza RS 5.179. Se trata de un huso de clorita-esteatita conservado en el Musée d’Archéologie nationale de Saint-Germain-en-Laye (MAN 76780.03), y datado en el siglo XIII a.n.e. en función de su contexto arqueológico. La pieza, hallada en 1933 en un sector de la acrópolis de Ras Shamra, fue depositada por el propio Claude F. A. Schaeffer en dicho museo. El principal valor del huso en cuestión es el hecho de portar una breve inscripción en cuneiforme alfabético: *plk*, palabra semítica que significa precisamente “huso” (DUL p. 671), y que hasta ahora se hallaba atestiguada en un único texto del corpus ugarítico (KTU 1.4 ii 3 y 4). La tarea de Sauvage y Hawley ha consistido en un detalladísimo análisis de la pieza así como de sus paralelos y posibles significados. Tal vez el elemento más novedoso sea la interpretación propuesta por los autores para explicar la existencia de esa inscripción. Así, en su opinión la misma no tenía ninguna finalidad práctica sino únicamente simbólica, de prestigio. El mero hecho de usar la escritura sobre un objeto inmediatamente otorgaba un nuevo valor tanto al objeto como al propietario del mismo. En cualquier caso, sea cierta o no la propuesta de Sauvage y Hawley, lo cierto es que el suyo es un artículo completísimo, donde se abordan todos los detalles imaginables relacionados con el estudio de un huso. De hecho, al final es inevitable tener la sensación de que 30 páginas tal vez sean excesivas para el análisis de una pieza que, en realidad, ofrece una información muy limitada.

Por desgracia, la publicación de Sauvage y Hawley no ha llegado a tiempo para ser incluida en la nueva edición de KTU, aparecida recientemente, donde RS 5.179 todavía consta en el apartado de textos inéditos (KTU<sup>3</sup> 9.2; p. 701). Sin embargo, a buen seguro sí podrá ser incluida en la nueva versión del diccionario de ugarítico que están ultimando Gregorio del Olmo y Joaquín Sanmartín.

Robert Hawley, Dennis Pardee y Carole Roche-Hawley contribuyen de forma conjunta al presente volumen con un breve artículo donde analizan desde un punto de vista eminentemente epigráfico los textos RS 5.156+ (KTU 1.70) y RS 5.303bis (KTU 1.73) (“À propos des textes akkadiens alphabétiques conservés au Musée d’Alep: notes épigraphiques”, pp. 395-402). Ambas tablillas, en función de sus características epigráficas, se atribuyen al escriba *Ṭab’ilu*, junto con otros textos como RIH 98/02 (KTU 1.180), RS 5.194 (KTU 1.24), RS 5.229 (KTU 1.9), RS 5.259 (KTU 1.25), RS 19.039 (KTU 1.92).

El estudio detallado del corpus de textos atribuido a *Ṭab’ilu* (y su posible escuela/tradición escribal) permite a los autores identificar sus rasgos epigráficos distintivos: cierta torpeza general (uso no sistemático de los márgenes de las tablillas, líneas de escritura que no se adaptan a una disposición estrictamente horizontal), uso inconsistente del separador, forma del separador larga y fina, signo *d* en forma de X, forma lobulada del signo *ṭ*, etc. (todas esas características se hallan sistematizadas en una completa tabla dispuesta en la p. 397).

Tras el análisis llevado a cabo, Hawley, Pardee y Roche concluyen de forma convincente que *Ṭab’ilu* no era un escriba novato o con una mala formación. Los “problemas” epigráficos identificados en la tabla de la p. 397 en realidad se deberían al hecho de que *Ṭab’ilu* desarrolló su tarea en un momento en el que todavía no se había fijado definitivamente la tradición de escritura alfabética en Ugarit. La suya sería una labor de experimentación alrededor de ese reciente alfabeto cuneiforme.

Los autores terminan su trabajo proponiendo cuatro nuevas lecturas en relación con los dos textos estudiados: RS 5.156+ (KTU 1.70): 36 (*ʿadʿmr*), 37 (*imʿmq̄t*), 39 (*dʿqt*); RS 5.303bis (KTU 1.73): 3 (*imtnqt*). Finalmente, señalan que el reestudio que han llevado a cabo permite definir RS 5.156+ (KTU 1.70) como “une incantation contre des ennemis” (p. 399), confirmando así las propuestas previas de Van Soldt y Prechel. En este sentido conviene destacar que ya Clemens había colocado RS 5.156+ (KTU 1.70) y RS 5.303bis (KTU 1.73) dentro de la categoría de “incantations” (D. M. Clemens, 2001: *Sources for Ugaritic Ritual and Sacrifice*, Münster, pp. 619ss.). En su reciente estudio sobre esta misma cuestión, Del Olmo ha optado por omitir el análisis de ambos textos “as they are fragmentary and largely incomprehensible” (G. Del Olmo, 2014: *Incantations and Anti-Witchcraft Texts from Ugarit*, Berlin, p. 103). A pesar de las nuevas aportaciones de Hawley, Pardee y Roche, esas palabras siguen siendo válidas.

La sección epigráfica del volumen se cierra con la contribución de Juan Pablo Vita (“Interactions à Ugarit entre textes administratifs et textes d’un autre genre”, pp. 403-416), donde el autor analiza la relación existente entre los textos administrativos alfabéticos y el resto de textos (jurídicos, rituales, cartas, etiquetas) hallados en Ugarit. El artículo de Vita lo podemos enmarcar dentro de una importante serie de esfuerzos teóricos para lograr una mejor hermenéutica de la documentación administrativa de Ugarit. Algunos ejemplos de ello serían J. Sanmartín, 1994: “Géneros literarios en la documentación administrativa de Ugarit”, *Anuari de Filologia* 4: 7-24 y C. Roche, 2010: “Language and Script in the Akkadian Economic Texts from Ras Shamra”, en W. H. Van Soldt (ed.): *Society and Administration in Ancient Ugarit*, Leiden, pp. 107-122.

El análisis de una serie de ejemplos escogidos le sirve a Vita para demostrar como en algunos casos una tablilla administrativa se originaba a partir de una primera carta dirigida a la administración, y que, a su vez, esa misma tablilla recogía información que posteriormente se incluía dentro del texto de una nueva carta de respuesta a la primera (véase RS 94.2479 = KTU 2.89 y RS Varia 22 = KTU 4.786). Asimismo, también determinados actos jurídicos quedaban en ocasiones reflejados en la documentación administrativa (véase RS 94.2965 = KTU 3.33 y RS 15.034 = KTU 4.145). Finalmente, su estudio de las etiquetas le permite concluir que las mismas se creaban como consecuencia directa de textos administrativos y jurídicos producidos previamente, por lo que resulta lícito definir las como un subtipo de documento administrativo.

Desde luego, el artículo de Vita aporta valiosas reflexiones para una mejor comprensión del proceso de creación (y para el posterior estudio) de la documentación administrativa de Ugarit. Tan solo notar que cuando el autor se refiere a los trabajos de Dijkstra a propósito del texto RS 18.251 (KTU 4.412), hubiera sido interesante hacer referencia también a su artículo de 2006 “Some prosopographical remarks on the *nqdm* in KTU 4.412+”, en G. del Olmo / L. Feliu / A. Millet (eds.): *Studies Presented to Joaquín Sanmartín on the Occasion of His 65th Birthday*, Sabadell, pp. 207-218, donde añade nuevos fragmentos (RS 18.307 = KTU 4.436, RS 18.511+ = KTU 4.581, RS 18.326 = KTU 4.448) que, en su opinión, prácticamente completarían la tablilla original.

Jordi Vidal  
Universitat Autònoma de Barcelona